

とことん知りたい! 台湾!

「加水站」とは

台湾の人は「氷を入れた冷たい水をあまり飲まない」ことや「家庭にウォーターサーバーが置かれている」話は以前少し触れましたが、ウォーターサーバーのない家もあります。ではその場合、どのようにして飲用水を確保するのか。浄水器の利用も選択肢の一つではありますが、今回お話しするのは「加水站」です。

コラムの一回目で登場した、来熊したての台湾人女性。彼女の熊本生活初日、日用品の買い出しに出かけた際「『加水站』はどこにありますか」と聞かれ、思い出しました。

「加水站」とは、給水機の置かれた無人の水販売所。英語では Water Station。

浄水、竹炭水、アルカリイオン水など種類あり、価格も水の種類に応じて20リットル10元から60元程度と通常店で売られているミネラルウォーターの半額以下です。

そうとは知らず初めて見かけた際、脳裏に浮かんだのは洗車場の高圧洗浄機。この第一印象、後々までかなり尾を引き、見かける度に軽い違和感を覚えたものです。台湾の人は、水道水をそのまま飲み水として使用する人は、あまりいないといいます。ベ



トボトルやポリタンク持参で「加水站」にスクーターなどで乗り付け、水を入れて持ち帰ります。「加水站」のお水を使うと「お茶がまるやかになるから」との理由で長く愛用している人もいますと聞きます。

いつの頃から

台湾の中でも、経済発展の著しい西側地域を中心に点在する「加水站」ですが、中でも飛び抜けて多いのは高雄で、その数は1500か所を超えるといわれています。台中や桃園にも300か所以上、苗栗は200か所以上、新竹でも100か所を超える「加水站」があるといます。この「加水站」、2001年高雄市の水道水の水質が、衛生基準を満たしていないことが明るみに出たことによる代替水源として登場したようです。

台湾の上下水道の整備は、1896年の日本統治時代に遡ります。1917年までに濾過、消毒、貯水、給水といった近代的水道システムが、都市を中心に拡張され、台北の水質は、東京や名古屋よりも早くに整備されたといえます。1948年以降は、米国の支

こんにちは、^{たいゆうゆうこうかい}台熊友好会です。五回目の今回は、少し硬い内容になりますが、熊本で生活を始める台湾人が、一度は感じるであろう「水」への不安を踏まえ、台湾の「水事情」についてお話しさせていただきますと思います。



援を受け農村復興連合委員会により進められてきましたが、普及率が格段に伸びた1970年代前半は、急速な都市開発や産業発展の時期とも重なり、更には米国との断交(1979年)による組織改編にもみまわれ、財源不足による「下水道整備の遅れ」が指摘され続けてきました。

1970年代から1980年代前半にかけ「高雄輸出加工区」は、当時世界でも類をみない複合的特区として輸出拡大をもたらし、台湾の経済発展を支えてきました。一方で1980年に入り「新竹科学園区」が設立されて以降は、南部、中部と「科学区」が続々と設立され、1990年代前半には「新竹科学園区」による売上げが、「高雄輸出加工区」のそれを大きく引き離すこととなったのです。そんな中「下水道整備の遅れ」は、水道水の「質」にも地域差を生じることとなったといえます。現在高雄市では水質改善への取組みが講じられていますが、人々の疑惑はそう簡単には拭えないようです。

水道の水を「そのまま飲める」ということ

日本の国土交通省によれば、世界中で水道の水を「そのまま飲める」とされる国は、日本を含め11か国だけで「そのまま飲める」が注意が必要」な国が29か国。その他の国々は「そのまま飲めない」とされています。残念ながら台湾は「そのまま飲めない」に分類されます。水道水が「そのまま飲める」だけでも貴重な中、熊本は豊かな地下水に恵まれた幸運な地であることを、普段さほど意識していないように感じます。

渡台当初、知り合いから「台湾は、台風で水不足を補うのだ」と聞かれ、何とも極端な表現だと思ったのですが、実際ここ数年台湾は、台風の襲来がなく慢性的な水不足状態にあるといえます。知り合いの話もまんざら嘘ではなかったようです。実は従来「加水站」には、明確な規制がなく老朽化や水質悪化が見られるものも出てきていたため、2010年を境に各自自治体で認可制が導入され、定期的な水質検査が行われており、安全な飲用水の提供を一部民間に委ねるようなかたちになっています。

話を戻しますが、先の彼女からの質問に対し「熊本は、地下水が豊富でおいしいので、水道水をそのまま飲めますよ」と自慢げに応えたものの、熊本の地下水も近年様々な課題を抱えていることが頭をよぎり、複雑な気持ちになりました。(石橋 妙子)

〈参考文献〉

- 劉翠溶、劉士永 [1992] 「浄水之供給與汚水之排放」『經濟論文』第20巻第2期、中央研究院經濟研究所。
- 黎德星 [2015] 「台湾飲、用水的前世今生：從國家化到市場化」巷仔口社會學 (<https://twstreetcorner.org/2015/04/21/ldrhsing/>)。
- 莊雅仲 [2022] 「從城鄉差距到城市權之爭：農業的未來」『青芽兒』2.0, 5期, 青芽兒永續教學中心。
- 国土交通省 [2022] 「第7章 水資源に関する国際的な取組」『令和4年版 日本の水資源の現況について』 (<https://www.mlit.go.jp/mizukokudo/mizsei/content/001521368.pdf>)。

中国語一言レッスン

フッ ハオ イース 「不好意思」

今回は、個人的に万能ではと思っているフレーズを。「意思」の意味は「意味・旨・内容・気持ち・面白さ」など多様で「不好意思」も申し訳なさや決まりの悪さを含む種々の意味となり、必ずしも日本語の「すみません」と一致するわけではないのですが、ここでは日本語同様に使えるケースを！一つ目は、何か尋ねたいことがある時や注意を引きたい時。もう一つが、軽い謝罪の時。とにかく使用頻度の高い一押しの一語です！